

## Intereses provinciales

### Una carta y una réplica

Recibimos la carta que insertamos a continuación y le damos cabida en lugar preferente de nuestro periódico por elemental deber, pero muy principalmente por respeto a la representación oficial de los firmantes y por consideración personal a los mismos.

Madrid 11 Septiembre de 1931.  
Sr. Dtor. de LA VOZ DE TERUEL  
Muy señor nuestro: Con profundo disgusto como representantes de los pueblos afectados por el problema del paro de nuestra provincia, hemos leído en el número de hoy del periódico «El Sol» un extenso artículo comentando otro publicado por LA VOZ DE TERUEL que usted tan dignamente dirige, en el que se lanzan conceptos gratuitos tratando de desvirtuar la situación angustiosa por que atraviesa esta provincia.

Se da como ejemplo un pueblo cuya exactitud de los datos enviados por el mismo no podemos comprobar, pero que con esto se quiere lanzar la especie de que la reunión celebrada en Teruel por los alcaldes de la provincia en la Diputación y la Comisión de los mismos en Madrid, para recabar del ministro de Fomento la habilitación de un crédito para poder realizar las obras de un plan confeccionado en conjunto por la Jefatura provincial de Obras públicas y la Diputación provincial de que está basado en una ficción.

¿Pero es que no existe el problema del paro forzoso en la provincia de Teruel?  
Por desgracia nuestra, la provincia de Teruel, también es una de tantas en que el Gobierno tendrá que acudir en su auxilio si no lo hace en la hora presente, oon las gestiones que los encargados de velar por la paz y necesidades apremiantes de la provincia, debido a campañas que no nos explicamos tenemos la convicción que el Gobierno lo hará más tarde cuando se creen los conflictos sobre el terreno.

Protestamos enérgicamente de la campaña lanzada ahí en Teruel de la cual se ha hecho eco la prensa nacional.

No queremos creer que esto sea motivado por intereses de otra naturaleza pues sería así como hundir las esperanzas de toda una provincia y eso señor director no tendría calificativo.

Esperamos dar cabida en las columnas de su periódico dándole por tal motivo las gracias anticipadas.

Ramón Segura, alcalde de Valderrobres.—Julio Loras, alcalde de Fortanete.—Luis Escorihuela, alcalde de Alaga.—Tomás Emedes, alcalde de La Puebla de Hija.—Emilio Calatayud, alcalde de Alcañiz.—Plácido Ubeda, alcalde de Santa Eulalia.—Carlos Vinaja, alcalde de Torre del Compte.—Eugenio Herranz.

Empezamos diciendo que desconocemos en absoluto el artículo de «El Sol» a que aluden y que en modo alguno nos incumbe, por tanto, responder de su contenido.

Del nuestro, objeto del comentario, sí.  
En él expusimos, con nuestra lealtad característica, sin intención reservada, ajenos a toda habilidad

y fuera de nuestro ánimo insidia alguna, lo que honradamente pensamos del problema del paro, puesto el corazón en la provincia y nuestro amor en el obrero y en los necesitados. Jamás tuvimos otro norte, ni otra guía, ni más aspiración que servir los intereses de la provincia y tratar de coadyuvar al bienestar de nuestros paisanos y al progreso de la tierra turolense.

Indicábamos los errores posibles al confeccionar el censo de obreros parados y nos fijábamos en los datos aportados respecto al pueblo de Bezas.

No dudamos de la buena fé de los Ayuntamientos, no desconocíamos el celo e interés de nuestra Diputación, pero sosteníamos y sostenemos (pidiendo respeto para nuestra opinión como guardamos el mismo respeto para la ajena) que el esfuerzo inicial, el primer aportamiento debe ser nuestro.

Haciéndolo así, cooperando Ayuntamientos, entidades, clases pudientes y acomodadas, y Diputación, unidos en este movimiento viril y ciudadano, podíamos pedir, recabar, exigir si cabe, que el Estado nos ayudase poniendo todo lo demás que necesitáramos para la obra que hubiéramos de realizar.

Crear, que el Estado y menos en estas circunstancias de crisis tan aguda, puede hacerlo todo, es una equivocación. Suponiendo que en nuestra provincia fuese cierta o aproximada la cifra que se indicó de 50.000 obreros parados, y que en igual proporción existiesen en las restantes provincias españolas, supondría un contingente de dos millones cuatrocientos cincuenta mil obreros en paro; ¿cómo podría el Estado atender esta necesidad? creemos que imposible, de no contar como base con el esfuerzo de cada provincia, o de cada localidad para atender a los suyos.

Esta es nuestra tesis. Pensando así elogiábamos y aplaudimos el acto realizado por Cella. Pensando así, lo insinuamos a la capital, y pensando como nosotros, según puede verse, en otro lugar de nuestro periódico, se dispone a acometer la empresa el Ayuntamiento de Zaragoza.

Podremos estar equivocados, pero crean los distinguidos firmantes de la carta inserta y con ellos todos sus colegas de la provincia, así como los dignos representantes de nuestra Diputación, que el historial de La Voz y la ejecutoria de la vida política y social de cuantos trabajamos en esta hoja periodística, son garantía segura de que no hemos de sentir nunca más ambición que la de ser útiles a esta tierra de nuestros cariños y nuestros mayores.

### CONTESTACION

«República» órgano de un grupo republicano en el que se han cobijado la mayoría de los monárquicos que hicieron la evolución a las doce menos cuarto, nos dedica íntegra la primera página de su último número.

Después de ver su proceder con los señores Borrajo, Díez Pérez y Sauras, sería necio esperar de ellos ningún acto de seriedad y lealtad política, pero no podíamos sospechar que sus desvarios, les llevaran como periodistas a no rendir culto

**“Viveros MONSERRAT,”**  
ESTABLECIMIENTO de ARBORICULTURA y HORTICULTURA  
EL MAS ANTIGUO DE ARAGÓN.—Fundado en 1847  
**Pantaleón Monserrat de Pano**  
Plaza de San Miguel, 14 dup.-Tel. 1756.-Zaragoza  
Arboles frutales de las mejores variedades seleccionadas.  
Arboles forestales, de ornamento y sombra.  
Rosales y plantas de adornos.  
Cultivos en grande escala.—Precios económicos.—Pidan catálogos.

siquiera a la moral en la referencia.

Comentando un artículo publicado por nosotros con el título «Por mal camino» dice, que damos a entender insidiosamente que en nuestra provincia no hay problema de paro para este invierno, lo que no es verdad ni parecido a la verdad.

Los que lean aquel artículo confirmarán lo expuesto y los que nos hayan leído asiduamente habrán visto que ya hemos tocado ese asunto varias veces, requiriendo siempre a las autoridades para que lo prevengan, lo que no ha hecho «República» hasta que la pasión política le ha llevado a enfrentarse con La Voz.

La cosecha en la provincia ha sido mala, y como se escribía en dicho artículo, esto unido al retraimiento del capital, ha de producir este invierno una crisis aguda en la clase trabajadora, que se debe prevenir sin regatear sacrificios por parte de nadie, principiando por el Ayuntamiento y terminando por el Gobierno: Eso hemos dicho, eso decimos y eso repetiremos cuantas veces sea necesario.

Puesto que lo necesita «República», lo traduciremos al castellano; no tan solo creemos que hay crisis, si no que es tan grande, que fiarlo todo al Gobierno, como parece deducirse de lo que se habló en la Asamblea, nos parece mal camino.

Nosotros creemos que los primeros obligados son los Ayuntamientos, después la Diputación y el Estado y aquellos deben procurarse la cooperación de fuerzas vivas, de los pudientes, pues ante un mal general, todos deben contribuir al remedio. No es problema solo de pedir, sino de pedir y de dar.

Así lo está haciendo Zaragoza gastando el Ayuntamiento 100.000 pesetas mensuales a ese efecto y por eso elogiábamos el proceder de Cella que nos parece mejor que el de Bezas.

Cuando el Ayuntamiento de un pueblo y sus fuerzas vivas han hecho un sacrificio y la Diputación lo ha secundado, es cuando se puede decir con razón al Gobierno, «esto hemos hecho, no podemos más, a V. E. recurrimos» y es cuando el Gobierno no puede negar.

El promedio de parados que van a resultar en esta provincia multiplicado por las 50 españolas, resultan dos millones de obreros; no sabemos como el Gobierno va a poder atenderlos, aunque se le amenace con no pagar la contribución. Por eso decíamos que por ese camino no conseguiríamos más que crear dificultades a la República.

Los de «República» a quienes no ha preocupado el problema ni poco ni mucho hasta la fecha, ahora, co-

mo todo lo quieren hacer político y eso nos parece aun peor camino, no hay derecho a tomar una calamidad pública como banderín de enganche de ningún grupo político.

El problema no se ha de resolver formando tinglados a la antigua usanza, ni con palabras, ni con artículos, ni con discursos, si no con seriedad, con firmeza y con dinero; lo demás son coplas de Calainos.

Los pueblos deben formar un censo de obreros verdad, honrado, no para pedir, si no para pedir y para dar; tan inocente y pueril como es decir que en Bezas hay 72 parados, como presentarlo como una Arcadia feliz; en Madrid sabrán por muchos medios y sobre todo por el informe del digno gobernador civil el estado de esta provincia como en Teruel se sabe el de los pueblos.

Es ingenuo pensar también, si el Gobierno está mal o bien inclinado hacia Teruel; el Gobierno sujetará su actuación a normas de justicia y habrá que atenerse a ellas. Teruel no debe pretender privilegios, ni consentir postergaciones; debe pedir justicia y la deben exigir sus representantes en los Ministerios, si son qidos y si no lo son, en las Cortes; lo demás es perder el tiempo.

Dice «República» que el pueblo juzgará a todos, es natural, ya lo está haciendo; el 12 de Abril condenó a la monarquía y desde el 14 del mismo mes está condenando a los monárquicos que llamándose republicanos han llevado al nuevo régimen todas las ambiciones, pasiones, egoísmos y lacras del antiguo.

El pueblo sabe muy bien lo que puede esperar de los que han corrido para cambiar de postura y poner a cubierto las preeminencias, cargos, sueldos y enchufes que lograron de la Monarquía.

El pueblo no pierde de vista que la República regentada por los verdaderos republicanos, con el respeto desinteresado de los demás, hubiera dado en esta provincia una prueba de verdadera ciudadanía, perturbada únicamente por los republicanos fríos, que no somos nosotros.

Estamos resignados a aceptar cargos y censuras de los republicanos verdad, pero de nuestros correligionarios evolutivos, de los que colocamos y cobran aun las mercedes que obtuvieron de la Monarquía, de esos no!

**ORDINARIO**  
**Teruel-Madrid**  
Razón: En esta Administración

**Federico Andrés López**  
San Andrés, núm. 19  
Vende los números, con arreglo a modelo elegido por el Excmo. Ayuntamiento, para las puertas de las casas.

## Desde Nueva York Independencia de Filipinas

(Exclusiva para este periódico)

Cuando los filipinos se levantaron en armas contra el Gobierno español a fines del último siglo lo hicieron para conseguir su independencia y constituirse en pueblo soberano y libre. La intervención de los Estados Unidos en el conflicto colonial de España torció muchos cálculos y, en algunos casos, como en Filipinas, dió a los sucesos una dirección contraria a la inicial.

El día 1 de Mayo de 1898 el almirante Dewey destruyó la escuadra española en la bahía de Manila y el 12 de Junio siguiente fué declarada la independencia de las Islas Filipinas. El 10 de Diciembre del mismo año las Filipinas, cedidas por España por el tratado de París, pasaron a la soberanía de los Estados Unidos, contra cuya cesión, sin consultar la voluntad de millones de seres humanos, no fué aceptada por una parte importantísima del pueblo filipino que había luchado por su libertad y no para ser cedido al vencedor, como lo fué Puerto Rico, aunque en otras condiciones. Esa inconformidad se manifestó con el primer choque entre filipinos y fuerzas de los Estados Unidos en 4 de Febrero de 1899 durante el estado de guerra hasta el 23 de Marzo de 1901 en que Funston capturó al jefe revolucionario, Aguinaldo, y estableciéndose el Gobierno civil en las Islas el 3 de Mayo del mismo año, siendo nombrado primer gobernador William H. Taft, que fué después presidente de los Estados Unidos. Doce años más tarde el gobernador Harrison prometió a los filipinos, en nombre del presidente Wilson, que se darían todos los pasos para llegar a la concesión de la independencia, y el 29 de Agosto de 1916 en el preámbulo del Acta Jones se estableció que el pueblo de los Estados Unidos retiraría su soberanía de las Islas cuando se estableciera un Gobierno permanente formado por filipinos. Pero en Noviembre de 1921 la misión Wood-Forbes manifestó que la concesión de la independencia era muy prematura, y el coronel Carmi Thompson, en su memoria sobre las Filipinas, de 4 de Diciembre de 1926, aconsejó que la concesión de independencia debía ser propuesta.

Las luchas políticas sostenidas por los filipinos en favor de su libertad que han resonado vigorosamente en el Capitolio de Washington tomaron forma de voluntad popular el 12 de Julio de este año cuando Manila, en nombre del pueblo filipino, pidió la inmediata independencia del Archipiélago. La visita del senador Hawes, del Estado de Missouri, defensor de la independencia de los filipinos, a Manila, provocó las más entusiastas y unánimes manifestaciones de las Islas. Tan seria se considera en Washington la causa independentista de Filipinas que el presidente Hoover ha enviado a Manila al secretario de Guerra de los Estados Unidos para que estudie bajo todos sus aspectos el problema filipino. El secretario Hurley llegará a Manila el día 31.

La manifestación unánime en favor de la libertad ha venido a destruir uno de los más fuertes argumentos empleados por los enemigos del pueblo filipino en Washington cuando se ha visto que los cristianos y los mahometanos han expresado con igual energía su voluntad de ser soberanos y libres. El senador Vandenberg, de Michigan, que recientemente estuvo en las Filipinas, ha expresado también su opinión favorable añadiendo que deben dejarse a un lado las consideraciones de interés egoísta de los Estados Unidos y que el pueblo debe de cumplir la palabra que dió de conceder la independencia a los que contra su voluntad se hallan bajo una bandera que no es la suya. A pesar de nuestra absoluta y vehemente simpatía por el pueblo filipino tememos que el secretario Hurley dirá, más o menos, lo mismo que Wood, Forbes y Carmi Thompson: *no es hora todavía...*

Hotel Ansonia Nueva York Agosto 1931.

MARCIAL ROSSELL

### En la proximidad del invierno La necesidad de comedores populares

Insistimos en la urgente necesidad de organizar rápidamente los comedores populares, institución que funciona con éxito grande en varias capitales españolas, y en París.

El verano terminó y entramos en el otoño, que es en Zaragoza breve. El tiempo vuela rápidamente y pronto las primeras crudezas invernales aumentarán los rigores de la miseria y las preocupaciones públicas por la crisis del trabajo.

Hay que estar preparados para aliviar en lo posible las dificultades de la falta de trabajo, y la situación angustiosa de las numerosas familias sin pan.

Es preciso en cuanto el invierno empiece o antes, funcione en Zaragoza el número suficiente de comedores populares, para que nadie quede en la ciudad sin sustento.

El Ayuntamiento es el obligado a ello y ya debía estar gestionándolo con «La Caridad» y con «La Tienda Económica», que son las dos instituciones benéficas zaragozanas que pueden organizarlo satisfactoriamente.

El alcalde debe ponerse al habla inmediatamente con los directores de «La Caridad» y de «La Tienda económica», para resolver si bastan sus edificios o si hay que ampliarlos con más comedores en otros barrios, que quizá fuera conveniente, para que calculen el número de los socorros y la cifra de pesetas necesarias, y para crear dos asistencias, una absolutamente gratuita y otra de una cuota reducidísima, como ya existe en «La Tienda Económica».

Ese es el único procedimiento de organizar bien el servicio, para que nadie quede en Zaragoza sin comer este invierno, y para que el servicio funcione ordenadamente, y seabien administrado, que se confíe a «La Caridad» y a «La Tienda Económica».

El dinero ha de salir del Ayuntamiento, al que las clases pudientes deben ayudar; pero es el Municipio quien aportará la cantidad mayor, que no será inferior a doscientas mil pesetas, y seguramente excederá.

Como el sacrificio es indispensable, prepárese el Ayuntamiento a realizarlo con las garantías indispensables de acierto y eficacia en su beneficio.

(De «Heraldo de Aragón»)

NOTAS DE SOCIEDAD

VIAJEROS

Marchó a Madrid nuestro paisano el vicario general castrense, don Vicente Marqués Polo.

= Con su respetable madre doña Pilar Fortea, regresó de Vilhel nuestro joven amigo don Juan Alegre, auxiliar del Instituto del Cardenal Cisneros.

= Para presenciar las fiestas que se están celebrando en el vecino pueblo de Villarquemado, han marchado las bellas señoritas Ameri y Gloria Galindo, Felicitas Monfort y Carmencita García.

= Marchó a Navajas, la respetable señora doña María Monsalve, viuda de Ríos.

= De Cuenca regresó nuestro estimado amigo don Leocadio Brun.

= De la misma capital doña Pascuala Trillo de Cano y su hermana doña Emilia.

= Marcha con su familia a la provincia de Logroño, en uso de un mes de licencia, nuestro querido amigo el notario don Rafael Losada.

= De varias poblaciones del Norte regresó nuestro querido colaborador don José Alfaro y distinguida familia.

= De Longares (Zaragoza) la bellísima señorita Pilarín Franco.

= Regresó de Barbúguena la bella señorita Rosita Muñoz.

= De Tarragona don José María Dexeus y distinguida familia.

= Llegó de Burgos el catedrático de esta Escuela Normal de Maestros don Pedro Díez Pérez.

= De Allepuz el industrial de aquella localidad don Martín Simón.

= Ayer pasó el día en Teruel el almirante de la Armada don Rafael Morales, acompañado de sus hijos don Manuel y doña Regina elegante y bella esposa del heróico comandante aviador Gallarza, a quien también tuvimos el gusto de saludar.

= Marchó a Naraval (Oviedo), nuestro buen amigo Francisco Ibáñez, maestro Nacional de dicho pueblo.

= Llegó de Madrid el prestigioso ingeniero amigo íntimo nuestro don Bartolomé Estevan.

= De paso para Sarrión, saludamos a los simpáticos hijos del secretario del mismo, don Juan Blasco.

= Llegó de Sagunto la simpática señorita Carmen Paricio.

= De Vilhel la bella señorita Emilia Bobed.

= Marchó a Santander, don Artemio Herrero, maestro nacional.

= A Obón nuestro querido amigo y colaborador, don Francisco Ibáñez, acompañado de su joven y bella esposa.

= De Madrid en automóvil, llegó el ingeniero señor Lizárraga; su viaje está relacionado con el proyecto del ferrocarril Utiel-Teruel.

= En automóvil, con su amigo se-

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

DIRIGIDO POR LOS HERMANOS CORAZONISTAS

Teléfono 24-99

Paseo de la Mina, 7

Zaragoza

PRIMERA ENSEÑANZA GRADUADA.—En todos los grados se da gran importancia al estudio de la Lengua francesa. SEGUNDA ENSEÑANZA OFICIAL EN TODOS LOS CURSOS.—Diariamente los alumnos asisten a las clases del Instituto, acompañados por sus profesores. CARRERA DE PERITAJE MERCANTIL.—Acompañados por sus profesores, los alumnos asisten diariamente a las clases de la Escuela de Comercio.

SE ADMITEN INTERNOS, MEDIO-PENSIONISTAS Y VIGILADOS

INTERNADO ESPECIAL PARA CARRERAS UNIVERSITARIAS

Las clases de Primera Enseñanza empezaron el día 1.º de Septiembre y las de Segunda Enseñanza y Peritaje, darán principio el 1.º de Octubre.

Para informes dirigirse al R. H. Director del Colegio

ñor Benso nuestro corresponsal en Sarrión, ha pasado esta tarde unos momentos en Teruel, el famoso tenor turolense Juan García, nuestro querido amigo.

VARIAS

Ha sido destinado ha prestar sus servicios en Vinaroz, el cartero de esta Administración don Constancio Fallado y para cubrir esta vacante en Teruel ha sido nombrado don Juan Andrés Lozano, de la de Barcelona.

Religiosas

Solemne Quinario que en honor de su fundador San Francisco de Asis ofrecen las religiosas de Santa Clara.

Dará principio el día 16 de los corrientes. Todos los días Misa a las siete y el ejercicio a las seis menos cuarto. Sermones a cargo de don Benjamín Marco, don Bienvenido Minguez, don Antonio Aláman y R. P. Gil Sendra.

El domingo 20 a las diez y media misa cantada, ofreciendo por primera vez el Santo Sacrificio don Domingo Gargallo, ayudado por los diáconos don Plácido Ubeda y don Angel Guillén. Asistirán de capa, los M. I. señores don José Lozano y don Manuel Agustín.

ESQUELAS DE DEFUNCIÓN

Se hacen en la imprenta de LA VOZ a precio sumamente económico y a cualquier hora que se encarguen, sin aumento de coste.

DESDE 15 A 23 PESETAS EL CIENTO

Se conceden rebajas según el número del pedido.

Con inserción de la esquila en el periódico, precios convencionales. Pedid detalles y tarifas al administrador de LA VOZ.

Garage Patria

Accesorios.—Taller de reparaciones

Autos de Alquiler

Teléfono núm. 22 A

PRECIOS DE ESTANCIA DE COCHES

Table with 2 columns: Service and Price. Includes Cabinas comprendiendo agua para limpieza del coche, Coches sin cabina con agua, Estancia por día, Lavadero público por coche, and Engrase de coche.

CURIOSIDADES

Origen del juego de pelota y otros

Su antigüedad raya en lo ignoto. Homeo en La Odisea nos describe a la bella Nausicaa, hija del generoso Alcino, asistiendo a una comida campestre en las márgenes de un río y terminada ésta, las doncellas que le sirven dejan los velos y se ponen a jugar a la pelota. Cuando se disponen a volver al palacio, Nausicaa arroja a una de sus doncellas la ligera pelota que se extravía y va a parar a la rápida corriente de un río; esto hace que todas lancen un grito que despierta al divino Ulises (odisea, canto VI).

En otra parte, dice el inmortal poeta: «Alcino, para distraer al sabio Ulises, hizo que Halio y Laodamas bailasen solos, por que ninguno podía apartarselas con ellos. Estos toman una gran pelota encarnada hecha por el ingenioso Polibio: uno de ellos, echándose hacia atrás la lanza hacia las nubes sombrías; el otro corre velozmente, la espera y la rechaza, sin tocar con los pies en el suelo...» (Odisea canto VIII).

Admirado el mismo Ulises diuje al rey estas palabras: «Poderoso Alcino, el más ilustre entre todos los pueblos, me habeis prometido los más maravillosos bailadores y os sobraba razón; al verlos estoy verdaderamente asombrado...» (Odisea canto VIII).

En efecto nada tiene de extraño que se asombrara por que es difícil comprender el que se juegue a la pelota y se baile al mismo tiempo con perfecto compás.

Los griegos tenían en mucha estimación a sus buenos jugadores, llegando a elevar estatuas, tales como la de Aristónico Caristo, que según Ateneo y Sidas, había dado lecciones a Alejandro el Grande.

Los romanos, aparte de la de viento, tenían tres clases más de pelotas. La primera se llamaba trigonale, por que los jugadores se colocaban en triángulo, haciendo mucho uso de la mano izquierda. La segunda era la pagánica, que estaba en uso en las aldeas y la tercera harposta, que era de cuero y que los jugadores trataban de quitarse los unos a los otros (1).

Plinio atribuye la invención de la pelota a cierto Pithus; pero Aclio atribuye este honor a una jóven de Córceira llamada Anágala, que la regaló a Nansicáa.

Grandes hombres de la antigüedad eran entusiastas acérrimos de este juego, figurando entre ellos

(1) Una de las formas de juego y que bien pudiera ser el actual ruggbi, era la llamada episcyros, en la que los jugadores se dividían en dos bandos, haciendo en medio una raya llamada scyros, de la cual estaban a igual distancia los dos partidos, junto a otras que se hacían a cada lado. Se ponía la pelota en la raya del medio, salían de las suyas los dos partidos y el que la cogía procuraba lanzarla más allá del campo de su adversario.

Dionisio el tirano, Scévola, Vespasiano y otros.

Se cuentan muchas anécdotas entre reyes y grandes magnates, habidas jugando a este juego.

Dicen que el príncipe de Condé, siendo todavía jóven jugó de compañero con un abogado de su edad el cual le hizo ganar la partida, pues era muy diestro.

Cuando el príncipe se retiró a sus salones para refrescar y creyendo era demasiado honor invitarle, llamó a un lacayo y le dió un duro para que se lo entregase al que había jugado con él: «amigo mío—dijo el abogado—me honra mucho el presente que el príncipe se ha dignado hacerme y lo conservaré cuidadosamente. Toma—añadió sacando un doblón de su bolsillo—para tí».

Según Herrera, los peruanos jugaban a la pelota de un modo muy especial. En vez de estar cara a cara los jugadores, se ponían de espaldas con el cuerpo y la cabeza inclinados, miraban por entre las piernas y cuando veían venir la pelota se adelantaban a reculones, la recibían sobre sus calzones de pieles y la rechazaban a sus compañeros, en la misma actitud, los que la recibían en tan singular raqueta, que nada debía de tener de cómoda.

Los árabes usaban una pelota de madera, que se jugaba a caballo.

Los caballeros persas, jugaban en un vasto hipódromo, a fin de de desenvolverse bien, ellos y sus caballos.

Los árabes lanzaban esta pelota con un palo corvo llamado milligen.

Los italianos usaban una pelota de aire llamada palla di caleiro que juntamente con la que usaban los indios de la Guayana pueden ser los rudimentos del actual foot-ball.

JULIO

Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas.

Detenciones.—Vicente Blasco Lizaga, de 82 años, a consecuencia de peritonitis por extrangulación. Ronda 4 de Agosto.

Asunción García Vicente, de 46 años, a consecuencia de asistolia. San Julián, 4.

Emilia Maicas Santiago, de 28 años, a consecuencia de enteritis aguda. Plaza de Domingo Gascón, 14.

Nacimientos.—Ninguno. Matrimonios.—Ninguno.

Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

Herido en un desprendimiento de tierras

Perales.—Con motivo de un desprendimiento de tierras ocurrido en las obras del ferrocarril en construcción Teruel-Alcañiz, fué herido el vecino de este pueblo Luis Cantos Subiela, de 38 años; el que transportado a su domicilio y curado convenientemente, resultó sufrir heridas en cara y manos y fractura del pié izquierdo.

LOS TEMPORALES

Línea de ferrocarril interceptada

Comunican de Muniesa se halla interceptada la línea del ferrocarril entre los pueblos de Muniesa y Lépera a causa de los desperfectos sufridos como consecuencia de una fuerte tormenta.

Pone fin a su vida

Comunican de Sarrión haber sido hallado el cadáver del vecino de este pueblo, Antonio Rozalén Monleón, de 60 años de edad, casado, el que puso fin a su vida arrojándose a una balsa denominada «La Pesquera».

Se dan como móviles que le indujeron a tan fatal resolución, el padecer una enfermedad crónica.

Libros y Revistas

De cuantas producciones científicas o literarias, se nos remitan dos ejemplares, haremos un estudio o juicio crítico, en nuestra sección de Bibliografía

Toda persona de gusto pide los vinos y coñac González Byass

Mármoles Artísticos

ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTEONES CONJUNTO DE ARTISTAS FRANCISCO FERRANDO Blanquería, 53.—VALENCIA

Grandes Talleres Mecánicos

PROVISTOS DE MATERIAL MODERNO, QUE PERMITE EJECUTAR CON ECONOMÍA Cerrajería artística y trabajos para obras Construcción y reparación de maquinaria Santiago Andrés TALLERES Y DESPAHO: TERUEL EXPOSICIÓN: Carretera de Alcañiz Teléfono n.º 120 Amargura, núms. 9 y 11

Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS Especialidad en ACBITOS PINOS y VINOS de calidades varias. Ovalo, núm. 8.—TERUEL.

Necrológicas

En Madrid, ha fallecido el jefe de Negociado de 2.ª de la Dirección general de la Deuda don Luis Sauquillo Fernández, último gobernador civil en Teruel del régimen monárquico.

En Hacienda era generalmente estimado y nosotros, en el breve trato que con el tuvimos, nos fué posible reconocer en el señor Sauquillo su extremada caballerosidad. Descanse en paz.

En la tarde de ayer, víctima de cruel enfermedad, falleció en plena juventud, a los 28 años, doña Emilia Maicas Santiago, esposa de nuestro convecino y amigo don Federico Pescador Galve, habiendo tenido lugar esta mañana, los actos de funeral y conducción, los cuales se han visto muy concurridos.

Descanse en paz, y reciba espeso, hijos, padres y padres políticos, así como toda la demás familia, nuestro más sentido pésame.

Mañana hace años que falleció doña Concepción Pascual distinguida esposa de nuestro convecino y ex alcalde, don Isidro Salvador, particular amigo nuestro.

Al evocar esta efeméride y teniendo en cuenta las innumerables relaciones de la familia Salvador y la general estimación en que se tenía a la virtuosa señora fallecida, participamos que de ocho a doce, tendrá lugar mañana, en la Iglesia de San Andrés capilla del Pilar, misas en sufragio de su alma.

La asistencia a estos actos piadosos los agradecerán sus deudos profundamente.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del ESTOMAGO e INTESTINOS. DOLOR DE ESTÓMAGO, DISPEPSIA, ACEDIAS Y VÓMITOS, INAPETENCIA, DIARREAS EN NIÑOS Y ADULTOS, DILATACIÓN Y ÚLCERA DEL ESTÓMAGO, DISENTERÍA, etc.

AGUAS SUBTERRÁNEAS. Para riegos, abrevaderos y fuentes.—Garantizamos profundidad y cantidad P. GRACIA.—Monreal del Campo (Teruel)

¡GANADEROS! DESDE HACE AÑOS, LA SAL MARTINEZ preserva y cura siempre vuestro ganado LANAR, CABRIO y VACUNO de todas las infecciones, especialmente BAZO y CARBUNCO. No tardad en darla. TAMBIÉN A SUS CERDOS preservará y curará radicalmente de todas las enfermedades infecciosas, evitando muchas muertes. Es económica, sencilla de aplicar y jamás nociva. PEDIDOS y FOLLETOS, con referencias de importantes Ganaderos y Veterinarios, sobre los éxitos de SAL MARTINEZ en los cerdos y demás ganados, a D. Antonio Martínez Pescador Almonacid de la Sierra (Zaragoza) VENTA.—En Farmacias, Droguerías y Asociación General de Ganaderos, Madrid

# INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

## Importante discurso del ministro de la Guerra.—Declaraciones de los ministros de Economía y Comunicaciones.—Conmemoran el 13 de Septiembre.—Accidente a Sánchez Guerra.—La libra a 53'85.

Servicio directo con la Agencia Mencheta Conferencia 5 tarde

### MEETING REPUBLICANO

En el Teatro Marí, Gurrero, antes Princesa, tuvo lugar ayer el mitin o asamblea del partido «Acción Republicana», existiendo alguna expectación por oír el discurso del señor Azaña. El Teatro estaba de botte en bote.

El ministro de la Guerra, en su disertación dijo; que el partido entiende, deben continuar funcionando estas Cortes, no solo hasta la aprobación de la Constitución, sino incluso las leyes complementarias. «Acción Republicana» ayudará a cualquier Gobierno izquierdista. La burocracia no debe seguir ejerciendo poder independiente sobre el Estado, a quien corresponde la plenitud de los poderes, incluso en las aldeas, llegando en caso preciso a una extirpación quirúrgica. Hizo resaltar la abnegación del Ejército, sometándose a las reformas que han sido aprobadas por el Parlamento. En materia de enseñanza hay que defender—dijo—la libertad de conciencia.

Hay que triturar el caciquismo, estableciendo si precisara los ficheros, tan en boga. En el aspecto internacional, reclamó para España la personalidad a que tiene derecho por su valor intrínseco. Respecto a hispano-americanismo, hay que prescindir del tópico de madre patria con el cual se quiere dar sensación de superioridad. En materia social dijo que hay que conseguir que el trabajo adquiera el rango que merece. En el aspecto político, mientras no demos capacidad para mantener unidas al mismo tiempo que libres, las distintas regiones, no podremos presentarnos como pueblo libre. Es problema difícil pero hay que afrontarlo.

Debemos tener comprensión y ponernos en el punto de vista del adversario para llegar hasta donde pueda ser.

Terminó el señor Azaña diciendo, que ahora es más difícil gobernar que antes que bastaba la voluntad de un ministro para someter al país, que ahora ya no es una masa cerril.

El ministro de la Guerra fue largamente ovacionado.

Lea usted «La Voz»

### Solucionada

El ministro del Trabajo ha manifestado que en Ocaña, ha sido solucionada la huelga de obreros agrícolas.

### Facilitará la discusión

El diputado progresista señor Castrillo ha manifestado acerca de la enmienda tan discutida de sus correligionarios, que es reglamentaria y correcta que facilitará la discusión del estatuto.

### La peseta sube, la libra baja

Nuestra moneda sigue en la bolsa con tendencia al alza; hoy cerró, cotizándose la moneda en la siguiente forma:  
Franco, 43'45.  
Libra, 53'85.  
Dólar, 11'075.

### Republicano fallecido

Bilbao.—Ha fallecido el joven republicano Anastasio Duñabeitia, herido por los disparos de los vascos, pasados días.

### Pruebas felices

Llegó a Cartagena con su séquito el ministro de Marina, realizándose con gran felicidad pruebas de un aparato de que es autor el capitán don Arturo Génova.

### Se confirma

Oficialmente se ha confirmado el accidente del hidro en que viajaba el subsecretario de la presidencia señor Sánchez Guerra y el director de navegación.

El hidro ha sido echado a pique para evitar peligros en la navegación.

### Homenaje a la benemérita

Salamanca.—En la plaza Mayor tuvo lugar el homenaje que el pueblo republicano rinde a la guardia civil que desfiló entre grandes aclamaciones y vivas, resultando el acto emocionante.

La multitud siguió a las fuerzas del benemérito instituto hasta el cuartel entre vivas y aplausos.

En el Ayuntamiento tuvo lugar el acto en que el alcalde rendía el homenaje en nombre del pueblo, recibiendo el jefe de la comandancia, pronunciándose discursos patrióticos,

terminando con un abrazo del alcalde al jefe de la guardia civil de la provincia entre una delirante ovación.

### La unión de todos

Bilbao.—Hablado el ministro de Hacienda de la crisis del trabajo, ha dicho que precisa proponer al Gobierno ideas definidas y soluciones concretas, precisando la unión de todos los buenos españoles para resolver el conflicto.

### Comentarios de la prensa «AHORA»

Refiriéndose al actual control obrero dice que dificultaría el movimiento en las industrias y agraría las relaciones entre patronos y obreros.

### «EL SOCIALISTA»

Habla del aniversario del día 13 y después destaca la intervención socialista y U. G. T. en la implantación de la República justificando la decisión de defenderla de los peligros que la amenazan.

### «LA LIBERTAD»

Refiriéndose a la Asamblea de Círculos Mercantiles, dice que conviene recoger las conclusiones especialmente las referente a la reforma agraria.

### «EL IMPARCIAL»

Recomienda al Gobierno

no vaya despacio en sus avances políticos.

### Importantes declaraciones

El ministro de Economía señor Nicolau, ha dicho que cuando se apruebe la Constitución se formará un Gobierno más homogéneo.

Cree, que después de votarse las leyes complementarias deberá elegirse las Cortes ordinarias pero hasta entonces, debe subsistir el actual Parlamento.

El ministro de Comunicaciones, ha manifestado, que después de elegirse presidente de la República y votarse la Constitución, dimitirá el Gobierno y entonces se fijarán las normas políticas, debiendo, a su entender, ser socialista el Gobierno que se forme por ser la representación más numerosa en el Parlamento y si éstos declinaren, entonces los radicales deben encargarse del poder y formar un gobierno de coalición republicana.

### Recordatorio

El delegado del Consejo Superior Bancario, ha recordado a los Bancos la orden del 29 de Mayo por la que sin autorización no se permite la retención de divisas a los exportadores de mercancías procedentes de España y se ruega a los Bancos comuniquen esta orden a sus clientes.

### Coronación

Palma.—En la Catedral tuvo lugar la coronación de la Virgen de la Salud asistiendo diferentes prelados.

### Conmemorando el 13 de Septiembre

Con motivo del aniversario del golpe de Estado del 23, en la Sacramental de San Isidro se congregó un millar de personas en la tumba del marqués de Estella, diciéndose una misa rezada y cantándose un responso.

Sobre la tumba se depositó una monumental corona adquirida por suscripción popular.

Una señora depositó un gran ramo de flores, vitoreando a Primo de Rivera. Un hijo de éste y otras personalidades recomendaron silencio por ser hora de rezar por España y por el general.

### Accidente en el aire

Palma.—Arribó en el puerto un paquebot, trayendo al subsecretario de la presidencia, director general de navegación, a un teniente de navío y cuatro mecánicos, ocupantes todos de un hidro que yendo a gran altura capotó, resultando herido leve el director general de navegación y grave un mecánico.

### Incendio intencionado

Sevilla.—La Escuela de Medicina, que se hallaba en reparación, ayer se vió invadida por las llamas, resultando destruido el artesonado que procedía del siglo XIV. Pudo salvarse la biblioteca. Las pérdidas son muy grandes y el incendio ha podido saberse que fué intencionado.

### BARCELONA PROCESAMIENTO

El juez del distrito de la Universidad ha dictado auto de procesamiento como consecuencia de los sucesos de la Cárcel el día 2 del actual, contra nueve reclusos.

Los hechos han sido calificados de desorden público, atentado a la autoridad e incendio con daño.

### Almorranas-Varices-Ulceras

Cura radical «sin operación»  
Dr. JAIME LEDESMA  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

Alfonso I, 16, entresuelo.—Consulta de 11 a 1.—Zaragoza

### EXTRANJERO

#### HORROROSA CATASTROFE

Budapets.—Al pasar el expreso de Viena por el puente Bo-Torbagy, hundióse este, cayendo nueve vagones del convoy y resultando numerosas víctimas.

Se ha comprobado que se trata de un atentado realizado por los obreros parados.

SI ESTAN SUS PIES HINCHADOS, ARDIENTES, CANCADOS, SUDOROSOS, SENSIBLES, DOLORIDOS...  
SI PADECE DE CALLOS, SABANONES, CONTUSIONES, GRIETAS, DUREZAS, AMPOLLAS...  
NADA MEJOR QUE UN BAÑO CON SAL-BAN...  
PAQUETE PARA UN BAÑO OSEA 400g. # DOS # 800g. # CUATRO # 1.600g.  
FARMACIAS Y DROGUERIAS

**Gumersindo Serrano**  
PINTOR  
Decorados de Escayola  
Pintura de coches y rótulos  
CALLE DE AINSAS, NÚM. 5  
TERUEL

**EL AGUILA**  
Fábrica Modelo de Cerveza y Hielo  
—MADRID—  
Depósito para la provincia de Teruel  
Emiliano P. Pérez Buisán

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud  
Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente  
VENTA EN FARMACIAS

## Cera EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDA NO DA TRABAJO AL USARLA



Radioactividad, energía inmediata para los niños enfermizos,  
**DEBILES, INAPETENTES,**  
con el agradabilísimo regenerador Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**  
Tomarlo es una delicia para los niños.  
Está aprobado por la Real Academia de Medicina y tiene cerca de medio siglo de éxito creciente  
Pedid **JARABE SALUD**, para evitar imitaciones.  
No se vende a granel.

TAL DÍA COMO HOY  
**...hace 25 años**

En la Iglesia de San Andrés, en la madrugada, contraen matrimonial enlace la señorita Encarnación Garrigues y el oficial 5.º de Hacienda don Gregorio de Echevarren, apadrinando a los contrayentes doña Josefa García y el comerciante don Antonio Pastor.

— Empiezan en el Instituto los exámenes del bachillerato.

— Se inicia alguna mejoría en la enfermedad del padre del canónigo don Antonio Buj.

— Hállase gravísima, la respetable señora doña Isidora Lucía Marco, viuda de Tarrat.

— En conciones durísimas, se desafían Rodrigo Soriano y el general Linares.

— La libra se cotiza a 27'98.

— Se posesiona en Castellón del cargo de magistrado de aquella Audiencia don José M.ª Llacer.

## AGRICULTORES

¡Mil litros de agua por hora!  
Obtendréis instalando la turbina de viento Centise, que trabaja automáticamente y sin el menor gasto. Escribir a B. J. redacción de La Voz

## La C. T. A. E. llama a los autores inéditos

C. A. T. E. es el anagrama de la Colectividad de Artistas Teatrales Españoles, integrada por autores, compositores, actores y escenógrafos. Se ha fundado en Barcelona, y muy en breve instalará su sede principal en Madrid y delegaciones en Zaragoza, Valencia, Sevilla, Salamanca, Coruña y Bilbao, para cumplir ampliamente sus fines colectivos.

Está organizada la C. A. T. E. de un modo minucioso todo el conjunto escénico haciendo un estudio científico-racional de los problemas teatrales, para formar sólidamente Compañías Colectivizadas que den fe ante el público de nuestra organización.

Se mueve, pues, la C. A. T. E. dentro de una línea de precisión constructiva en la que imperan de un lado la realidad y la economía, y de otro los más puros afanes artísticos. Su ritmo no puede ser otro que el acelerado.

Ha nacido la C. A. T. E. libre de trabas y esto le permite una amplitud de criterio y movimientos que son la mejor garantía para su actuación. Por otra parte, no viene a ponerse en pugna con ninguna entidad profesional constituida; al contrario, en ellas espera hallar comprensión y apoyo.

Piedra angular de C. A. T. E. es el autor.

A los consagrados los catalogaron sus obras y su actuación profesional. Su trayectoria artística señala el momento actual del teatro en España, ya que ellos fueron los que le nutrieron. Si C. A. T. E. solicita ahora sus obras ya sabría de antemano que valores iban a ofrecersele.

Pero la C. A. T. E. cree que exis-

ten otros autores, otros cerebros privilegiados, quién sabe en qué lugares de España, que tendrán otras visiones de arte, que orientados hacia el moderno teatro de ideas o hacia otras concepciones, construirán con líneas o alturas, que signifiquen aireación, avance, genialidad. A ellos se dirige C. A. T. E. y a ellos les pide sus obras para representarlas y sin distinciones de género: desde la tragedia a la zarzuela o al ballet. Porque todo género es necesario para poder formar repertorios afines y organizar las compañías colectivizadas que los representen.

Sobran, pues, más palabras. Enviémoslos urgentemente nota de las obras o partituras producidas. Nosotros contestaremos a correo seguido para ponernos de acuerdo en la lectura.

Diríjase a la correspondencia así: C. A. T. E. Aragón, 382, Barcelona.

C. A. T. E.  
C. URRUTIA  
(Secretario)

## TALLERES TIPOGRÁFICOS DE La Voz de Teruel

Se hacen toda clase de impresos y trabajos para Oficinas públicas y particulares, Empresas y Contistas, Facturas y cartas memorandum y recibos talonarios, para fábricas, almacenes, comercios y despachos.

Pidáanse catálogos y presupuestos.

Precios moderados.

Trabajos de propaganda económica y de lujo.

Impresión de toda clase de publicaciones. En esta casa se editan: Boletín del Colegio Médico de la provincia de Teruel, Boletín de la Cámara de Comercio, del Colegio de Veterinarios y otros

## La Asamblea de ayer

Previamente anunciada se celebró la Asamblea pro implantación de la Estación del ferrocarril Teruel-Alcañiz-Caspe en la parte alta de la población, en el salón de actos del Circulo Mercantil.

Hicieron uso de la palabra los señores Berzosa, don Vicente Muñoz y don Juan Giménez.

A continuación se leyeron unas adhesiones de la C. N. T., del periódico «El Turia» y de don José Torán.

Aprobadas las conclusiones marchó al Gobierno Civil una comisión que hizo entrega de los mismos, al señor Calderón, por ausencia del gobernador, para elevarlas a la superioridad.

En los Cafés y Casinos se han abierto suscripciones para cubrir los gastos que ocasione la tramitación de dicha petición.

## Viuda de Joaquín Asensio

— ÓVALO, 7.—TERUEL —

Almacén de aceites y ultramarinos.—Fábrica de Jabón.—Almacén de abonos.—Compra y venta de maderas de todas clases.

VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

# ANUNCIO

Con el fin de deshacer los rumores esparcidos de que este año no se celebra la Feria por carecer de aguas; se hace presente que dichos rumores son falsos y que la Feria se celebrará según está anunciada, los días 4, 5, 6, y 7 de Octubre próximo; y que el Ayuntamiento para contrarrestar la falta de aguas, ha conseguido nuevos abrevaderos para el ganado.

Cedrillas 7 de Septiembre de 1931.

EL AYUNTAMIENTO

## Ayuntamiento

Bajo la presidencia del cuarto teniente de alcalde, señor Fabre y con asistencia de los señores Bayona, Sánchez, don José y don Angel, Aguilar, Bosch, López y Mañcas (don José), celebró sesión nuestro Ayuntamiento, el viernes, en segunda convocatoria y bajo la orden del día que ya publicamos.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, el señor Fabre pide a la Corporación se guarde un minuto de silencio en memoria del que fué compañero de concejo don Manuel Noguera, persona de honradéz acrisolada y buen caballero.

Pasado el despacho oficial la Corporación, a propuesta del señor Bayona, quedó por enterada de un oficio remitido por el Juzgado Municipal, ofreciendo el procedimiento de acciones en el sumario instruido por el incendio ocurrido en el monte «Pinar grande».

Así mismo de una moción suscrita por los empleados administrativos del Ayuntamiento dando las gracias por las mejoras introducidas en su correspondiente reglamento.

Dada cuenta de una circular del Ayuntamiento de Cartagena pidiendo la adhesión, a fin de solicitar del Gobierno, se prohiba en el ejercicio del cargo de concejal, a los señores que lo fueron desde el año 1922 al 14 de Abril próximo pasado se acordó a propuesta del señor López y ruego abogando en contra de la petición, del señor Sánchez (don José), quedar por enterada.

Se aprobó una moción de la Alcaldía sobre el servicio de guardianas en el urinario de la Gorieta.

Alta de vecina solicitada por doña Adelaida Soler.

Instancia, solicitando la instalación de dos luces, en los Arreñales del Arrabal, suscrita por varios vecinos.

La adjudicación definitiva al industrial don José Giménez por el suministro de mesas para la nueva escuela unitaria.

Extracto de los acuerdos adoptados durante el mes anterior y que deben exponerse al público.

También lo fué, el informe emitido por la comisión de Fomento, sobre la reclamación presentada por don Antonio Tropel, por filtraciones de agua en su finca, por no ser, según el informe de la competencia de la Corporación, determinar quien pueda ser autor de los daños que se reclaman.

Se aprueban documentos de Intervención.

Fueron leídos por el interventor, los datos relativos a la gestión, durante el mes de Agosto, en el que hubo una diferencia en más (que estando aquél), de 3494'31 pesetas, se acuerda a propuesta del señor López, dar publicidad a estos datos a fin de que vea el pueblo el beneficio que supone la tal destitución.

Entrado el período de ruegos y preguntas, la Presidencia lee una carta en la que el señor arquitecto pide se le amplie la licencia que disfruta por seis u ocho días más.

Aboga en pro el señor Aguilar y en contra el señor Bayona, por entender que no hay quien supla dicho cargo, además de existir pendientes asuntos que requieren su pronta solución.

Contesta al señor Bayona, don Luis López Pomar, suscitándose un diálogo bastante movido, poniéndose el asunto a votación, decidiendo la presidencia en sentido de que no se le conceda, por haber resultado empate.

Pide la palabra el señor Sánchez (don Angel) para denunciar un pozo negro, de un vecino del Arrabal.

Se propone por el señor Bayona, la compra del solar existente entre las calles de Tomás Nogués y San Andrés, para ensanche de dicha calle.

Y termina la sesión, rogando la presidencia se trasladen los ruegos a ella o a los concejales correspondientes, en vez de esperar hacerlos en sesión, a fin de ganar tiempo y cumplimentarlos seguidamente.

## NOMBRAMIENTO ACERTADO

Por el Patronato Nacional del Turismo ha sido nombrado secretario jefe de esta oficina provincial, el culto Bibliotecario de nuestra Diputación, y querido amigo nuestro don Santiago Andrés Zapatero.

Correspondemos al ofrecimiento que personalmente nos ha hecho poniendo a su disposición las columnas de La Voz para cuanto redunde en beneficio de su gestión y le felicitamos cordialmente y esperamos que su labor será en extremo fructífera para los intereses morales y materiales de la provincia.

## LABORATORIOS QUÍMICOS

MATERIAL COMPLETO PRODUCTOS QUÍMICOS PUROS

Pidáanse presupuestos Establecimientos IODRA

Príncipe, 7.—MADRID

## Casa de Aragón en Madrid

CONCURSO DE CANTARES DE JOTA

La Casa de Aragón en Madrid, entre los festejos que prepara para solemnizar las fiestas que anualmente celebra el día 12 de Octubre, abre un concurso de cantares, bajo las siguientes

BASES DEL CONCURSO

1.º Cada concursante tendrá derecho a remitir seis cantares de jota, originales, en sobre cerrado, dirigido al presidente de la Casa de Aragón en Madrid, calle del Príncipe 18 y 20.

2.º Dentro del sobre que contenga los seis cantares de jota, que no llevarán firma ni indicación de

ninguna clase sino un lema breve y de libre elección, se incluirá otro sobre de menores dimensiones, cerrado y lacrado conteniendo el nombre del autor de los cantares remitidos, con la designación del lema que los distingue y la dirección del autor, cuyo sobre no será abierto, sino en el caso de ser premiada la composición.

3.º Se otorgarán tres premios, 1.º, 2.º y 3.º, que consistirán en una medalla de oro, otra de plata y una de cobre, respectivamente.

4.º El concursus quedará cerrado el día 8 de Octubre próximo, no admitiendo las composiciones que no se reciban en el correo del día expresado.

5.º Los premios se otorgarán a los seis cantares que cada autor presente, si la totalidad de aquellos merece una distinción, a juicio del jurado que se nombrará.

6.º Los cantares premiados quedarán como propiedad de la Casa de Aragón, y serán leídos, publicando el nombre de sus autores, en los festivales de jota que la Casa de Aragón está organizando y se celebrará en el Circo Price, la tarde y noche del día 12 de Octubre.

La Junta de la Casa de Aragón convoca a un certamen oficial de jota aragonesa que se celebrará en Madrid el día 12 de Octubre de 1931.

Los cantadores y parejas de baile que deseen tomar parte en este certamen, podrán solicitar su inscripción y detalles del mismo hasta el día 10 de Octubre, en la Casa de Aragón, Príncipe 18 y 20, Madrid, y al delegado de la misma en Zaragoza don Angel Abad Tardez, calle de Echeandia número 24.

## Banco Hispano Americano

Capital: Pesetas 200.000.000.  
Reservas: Pesetas 42.470.319.

Casa Central: MADRID

CIENTO CUARENTA SUCURSALES

en capitales y pueblos los más importantes de la Península e Islas Baleares y Canarias

CÓRRESPONSALES en todo el mundo

CAJA DE AHORROS: LIBRETAS al 4 por 100 anual

CUENTAS CORRIENTES e IMPOSICIONES A PLAZO FIJO. Interés variable, según el plazo

SITUACIÓN DE FONDOS

CRÉDITOS. DESCUENTOS COMERCIALES

COMISIONES DE COBRO CHEQUES

INFORMACIONES COMERCIALES

COMPRA, VENTA Y CUSTODIA DE VALORES, MONEDAS EXTRANJERAS, etc., etc.

Teléfono de «La Voz» 123

## Hablando con el gobernador LAS CAPEAS

Ante la actitud de rebeldía en que según nuestras noticias se había colocado determinado pueblo de la provincia con respecto a las corridas de marrajo, prohibidas de una manera terminante, el pasado sábado visitamos en su despacho al señor gobernador quien nos manifestó:

Es lamentable reconocer—nos dijo—que salvo raras excepciones son los mismos alcaldes quienes recogen y alientan esos deseos populares, encaminados a la celebración de capeas disfrazadas con el nombre de corridas de toros o novillos, que en realidad no es otra cosa que el bárbaro e inhumano espectáculo prohibido rigurosamente por el Gobierno de la República.

En cumplimiento estricto de lo ordenado—nos decía el señor Pomares—he de ser inflexible y adoptaré todas las medidas que estén a mi alcance, por rigurosas que fueren, y por doloroso que me sea llevarlas a la práctica, pues estoy dispuesto a no tolerar estas fiestas taurinas mientras me halle al frente de la provincia.

El señor Pomares Monleón, fuera de esto no tenía ninguna noticia interesante para la prensa.

## A los secretarios interinos, oficiales y auxiliares de Ayuntamiento de esta provincia

Por circunstancias imprevistas, la reunión que se convocó a Montalbán para el día 20 de Septiembre actual, se celebrará el día 24 del mes en curso a las cuatro de la tarde.

ARSENIO MILLÁN  
Secretario interino de Aguatón

## GACETILLAS

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 18'8 y la mínima de hoy de 8'4.

SE ALQUILA el local que ocupó el garage Patria en la plaza del Seminario.

LABRADORES.—Trigo para siembra, de Calatorao os informará Gregorio Garzarán.

La Junta del Colegio de Arquitectos de Barcelona anuncia un concurso para proveer la plaza de Jefe de Negociado de sus oficinas. Las bases están de manifiesto a la Secretaría del Colegio, calle de Cortes, 563, todos los días laborables de 4 a 7 de la tarde. El plazo de admisión fine el día 25 a las 7 de la tarde.

TARJETAS de VISITA se hacen en la imprenta de este periódico

IMP. DE LA VOZ DE TERUEL-BRETON 6

Máquinas para coser y bordar, Bovina Central, desde 300 pesetas  
SEIS AÑOS DE GARANTÍA  
Underwood para escribir.—Facit para calcular.—Muebles para oficinas.—Accesorios, cintas y papel carbón.  
Gramolas y discos «La Voz de su Amo»  
REGAL = ODEÓN = PARLOPHON  
**Casa de Emilio Herrero**  
San Juan, núm. 15.—TERUEL

**Macario Crespo Cebrián**  
Agente de Negocios lícitos y Seguros de incendios  
Representaciones: De Ayuntamientos, Sociedades mineras y Empresas particulares.  
Habilitado de clases pasivas y cobro de créditos  
Asuntos en la Junta de Transportes mecánicos rodados en automóvil.  
AGENCIA DE NEGOCIOS:  
Ronda de Victor Pruneda, 11.—TERUEL